

## SCHEDA PROGETTO ALLEGATO N° 4

### **Titolo del progetto: INTERVENTI DI MEDIAZIONE CULTURALE E LINGUISTICA**

#### **Bisogni rilevati:**

Nell'attuale contesto detentivo, caratterizzato dal crescente fenomeno del multiculturalismo, appare indispensabile garantire un livello minimo di comunicazione e di interazione tra detenuti e operatori penitenziari. Quest'ultimi devono infatti essere messi in condizione di decodificare le richieste dei detenuti sia in ottica di soddisfacimento dei bisogni primari sia per la comprensione di quelle che sono le regole di vita comunitaria all'interno degli istituti.

Si rende pertanto necessario un intervento che vada oltre la mera traduzione linguistica bensì che riesca a decodificare i codici di comportamento e i valori di riferimento dei detenuti stranieri, al fine di evitare incomprensioni che portano a discriminazioni.

La mediazione linguistica culturale permette di gestire le esigenze quotidiane dei detenuti all'interno dell'istituto e di supportarli nel mantenimento delle relazioni esterne e dei legami affettivi.

Tali necessità di comunicazione, di interpretazione dei bisogni e di apprendimento delle regole del sistema giudiziario emergono anche per tutti gli utenti che afferiscono ai servizi UEPE e USSM.

**Target:** adulti - minorenni

#### **Obiettivi generali**

1. facilitare la comprensione dei diritti e dei doveri delle persone adulte o minorenni sottoposte a provvedimenti dell'autorità giudiziaria
2. migliorare l'empatia
3. favorire la conoscenza delle situazioni e dei vissuti personali
4. ridurre i conflitti causati da incomprensioni o da situazioni di discriminazione
5. favorire i contatti con l'esterno e con le reti familiari, sociali e amicali

#### **Modalità di realizzazione:**

Il servizio di mediazione linguistica e culturale si svilupperà all'interno di entrambi gli istituti penali di Ancona e negli uffici dei servizi ministeriali per adulti e minorenni UEPE e USSM. L'intervento potrà avvenire on demand da parte degli operatori.

Potranno essere previsti interventi di interpretariato telefonico, traduzione di documenti e la presenza dei mediatori nei colloqui individuali con la persona straniera e/o di equipe tra operatori. All'interno dei carceri sarà inoltre previsto uno sportello con presenza dei mediatori a cadenza bimensile.

**Tempi di realizzazione:** 1 ANNO

#### **Attività di massima:**

Incontri per concordare le procedure
Avvio delle attività
Monitoraggio
Verifica finale

**Piano economico: € 17.000,00 suddivisibile tra personale, beni e servizi, altri costi.**

#### **Indicatori per la valutazione dei risultati:**

INDICATORE	VALORE ATTESO
N. ore intervento c/o C.R. Barcaglione	> 100
N. ore interventi c/o C.C. Montacuto	> 200
N. interventi c/o USSM	> 20
N. interventi c/o UEPE	> 20
N. richieste inevase	< 10